

WACŁAW POTOCKI

---

# O fraszkach

WACŁAW POTOCKI

## O fraszkach

Spowiedałem<sup>1</sup> się księdzu na jubileuszu  
Fraszek swoich. Ledwo to dójdzie jego uszu,  
Upewnił mię<sup>2</sup> po śmierci za nie czyścem długim.  
Skrupulat to. Znowu się spowiedam przed drugim.  
Aż ten baje<sup>3</sup> o piekle. Tam do kata, rzekę,  
Wolę, że się oczyszczę, niżeli upiekę.  
Więc wróciwszy do domu na onę<sup>4</sup> pokutę,  
Każę sobie założyć na kominie hutę<sup>5</sup>.  
Jeszcze się z nimi żegnam, ba, i nie bez żalu,  
Nim je na swoje miejsce wyprawię do palu<sup>6</sup>.  
Aż mój stary przyjaciel we drzwi zakolące.  
Do takiejli zniewagi twoje przyszły prace?  
Nie czyn tego, Wacławie! o Muzy gra chodzi.  
Wierzcie mi, żeć to u nich na potym zaszkodzi.  
Z początku świata były fraszki, były żarty,  
Byle w nich Bóg miał pokój. Czyli twoje karty  
Treny tylko a wojny? Wiesz, że raz pogodno,  
Drugi dżdżysto; raz ciepło, a drugi raz chłodno;  
Raz dniem, drugi raz nocą niebo świat przeplata.  
Podobała się Bogu taka alternata<sup>7</sup>.  
W twych księgach (bodaj ten mnich i z swoją przestroga!)  
Przy poważniejszych rzeczach fraszki ujść nie mogą?  
Sławnym wierszem z żabami Homer<sup>8</sup> wojny mysze,  
Nikczemnego komara Wirgiliusz<sup>9</sup> pisze.  
Czytałeś Klaudjusza w uczonym Senece<sup>10</sup>?  
Synezjusz<sup>11</sup> łysinę, Plutarch<sup>12</sup> tak dalece

Poezja, Grzech, Książd,  
Spowiedź

Żart, Zabawa

<sup>1</sup>spowiedałem (daw.) — dziś popr.: spowiadałem. [przypis edytorski]

<sup>2</sup>mię (starop.) — dziś popr.: mnie. [przypis edytorski]

<sup>3</sup>bajać — opowiadać niestworzone historie, fantazjować. [przypis edytorski]

<sup>4</sup>onę (starop.) — dziś: tę. [przypis edytorski]

<sup>5</sup>huta — stos drzewa na opał. [przypis redakcyjny]

<sup>6</sup>pal — spalenie. [przypis redakcyjny]

<sup>7</sup>alternata — odmiana. [przypis redakcyjny]

<sup>8</sup>Homer — najstarszy grecki poeta, wędrowny śpiewak, twórca dwóch ważnych dzieł: *Iliady* i *Odysei*. Ponadto uważa się go za autora poematu heroikomicznego *Batrachomyomachii*, czyli „wojny żabio-mysiej”. [przypis edytorski]

<sup>9</sup>Wirgiliusz — Wergiliusz (Publius Vergilius Maro, 70–19 p.n.e.) był jednym z najwybitniejszych twórców rzymskich, napisał *Eneidę*. Uznawany jest również za twórcę poematu *Komar*. [przypis edytorski]

<sup>10</sup>Seneka — Seneka Młodszy (Lucjusz Anneusz Seneka, 4 p.n.e.–65 n.e.) był rzymskim pisarzem, poetą, retorem oraz przede wszystkim filozofem — wyznawcą stoicyzmu. Napisał satyrę *Udnyienie boskiego Klaudjusza*. [przypis edytorski]

<sup>11</sup>Synezjusz — Synesius z Cyreny (ok. 373–413) był filozofem, poetą, ojcem Kościoła, biskupem. Napisał m.in. *Pochwałę łysin*. [przypis edytorski]

<sup>12</sup>Plutarch — Plutarch z Cheroni (ok. 50–125) był greckim filozofem, historykiem, moralistą. Najbardziej znany z autorstwa żywotów sławnych ludzi starożytnej Grecji i Rzymu. [przypis edytorski]



Świerczka chwali, Heinsius<sup>13</sup>, niżeli ci<sup>14</sup> zdrowszy  
W rozumie chrześcijanin, księgę pisał o wszy;  
Wielką Naso<sup>15</sup> miłości część swych rymów święci.<sup>16</sup>  
Czytają i ludzie to oddają pamięci,  
Co my żartem piszemy; chociaż nas stąd winią,  
Toż sami księża, prawda, że nie wszyscy, czynią.  
Żdźbła nam wyjmują, sami w oku mając kłody,  
Bez małaby nie lepiej sobie radzić wprzód.  
Szkoda palić, lecz, wedle najpierwszej spowiedzi,  
Niech przeczyści i niechaj autor je precedzi.  
Precz pługawe paskwile<sup>17</sup>, precz przymówki głupie...  
Acz<sup>18</sup> dziś ludzie na słowa połykają ślinki;  
Pewnieć ich nie zawstydzą najgorsze uczynki.  
Dałem sobie rozradzić; czemu byśmy radzi,  
Wskok słuchamy; próżno się na racyje sadzi<sup>19</sup>.

Literat

<sup>13</sup>Heinsius — Daniel Heinsius (1580–1655) był holenderskim filologiem, poetą, profesorem uniwersytetu w Lejdzie. Pisał po łacinie oraz w języku ojczystym. Napisał żartobliwą *Pochwałę wszy*. [przypis edytorski]

<sup>14</sup>niżeli ci — autorzy wymienieni wcześniej (Homer, Wergiliusz, Seneka, Plutarch), którzy byli poganami. [przypis edytorski]

<sup>15</sup>Naso — Owidiusz (Publius Ovidius Naso, 43 p.n.e.–18 n.e.) był jednym z najwybitniejszych, ale też ostatnich wielkich rzymskich poetów. Znany głównie z twórczości o tematyce miłosnej. Napisał *Sztukę kochania* oraz *Pieśni miłosne*, a także poemat epicki *Metamorfozy*. [przypis edytorski]

<sup>16</sup>Ślawnym wierszem z żabami... — Potocki wymienia blahe wiersze znanych autorów: *Wojnę żab i myszy* Homera; *Komara* Wergiliusza; *Klaudiusza* Seneki (satyrę na cesarza Klaudiusza); *Pochwałę łysiny* biskupa Synezjusza; *Świerczka* Plutarcha (co było pomyłką Potockiego); *Pochwałę wszy* skierowaną do ojców żebraków filologa holenderskiego Heinsiusa; wiersze o miłości Owidiusza. [przypis redakcyjny]

<sup>17</sup>paskwil — dziś popr.: paszkwil; utwór literacki mający na celu zniesławienie kogoś. [przypis edytorski]

<sup>18</sup>acz (starop.) — chociaż. [przypis edytorski]

<sup>19</sup>sadzić (starop.) — opierać się. [przypis edytorski]

Ten utwór nie jest objęty majątkowym prawem autorskim i znajduje się w domenie publicznej, co oznacza że możesz go swobodnie wykorzystywać, publikować i rozpowszechniać. Jeśli utwór opatrzony jest dodatkowymi materiałami (przypisy, motywy literackie etc.), które podlegają prawu autorskiemu, to te dodatkowe materiały udostępnione są na licencji Creative Commons Uznanie Autorstwa – Na Tych Samych Warunkach 3.0 PL.

Źródło: <http://wolnelektury.pl/katalog/lektura/potocki-o-fraszkach>

Tekst opracowany na podstawie: Waclaw Potocki, *Wiersze wybrane*, wyd. i oprac. Aleksander Brückner, nakł. Krakowska Spółka Wydawnicza, druk. W.L. Anczyca i Spółki w Krakowie, Kraków [1924].

Wydawca: Fundacja Nowoczesna Polska

Publikacja zrealizowana w ramach projektu Wolne Lektury (<http://wolnelektury.pl>). Reprodukacja cyfrowa wykonana przez Bibliotekę Elbląską z egzemplarza pochodzącego ze zbiorów BE. Utwór powstał w ramach "Planu współpracy z Polonią i Polakami za granicą w 2014 roku" realizowanego za pośrednictwem MSZ w roku 2014. Zezwala się na dowolne wykorzystanie utworu, pod warunkiem zachowania ww. informacji, w tym informacji o stosowanej licencji, o posiadaczach praw oraz o "Planie współpracy z Polonią i Polakami za granicą w 2014 r."

Opracowanie redakcyjne i przypisy: Aleksander Brückner, Aneta Rawska, Katarzyna Dug, Magdalena Świątkoń, Marta Niedziałkowska.

Okładka na podstawie: RC Designer@Flickr, CC BY 2.0

*Wesprzyj Wolne Lektury!*

Wolne Lektury to projekt fundacji Nowoczesna Polska – organizacji pożytku publicznego działającej na rzecz wolności korzystania z dóbr kultury.

Co roku do domeny publicznej przechodzi twórczość kolejnych autorów. Dzięki Twojemu wsparciu będziemy je mogli udostępnić wszystkim bezpłatnie.

*Jak możesz pomóc?*

Przekaż 1% podatku na rozwój Wolnych Lektur: Fundacja Nowoczesna Polska, KRS 0000070056.

Dołącz do Towarzystwa Przyjaciół Wolnych Lektur i pomóż nam rozwijać bibliotekę.

Przekaż darowiznę na konto: szczegóły na stronie Fundacji.